

LE CENTRE CHORÉGRAPHIQUE NATIONAL DE CRÉTEIL ET DU VAL-DE-MARNE

COMPAGNIE KÄFIG

瓦勒德馬恩省克雷泰伊國家舞蹈中心



PRÉSENTE

# YO GEE TI

PIÈCE CHORÉGRAPHIQUE FRANCO - TAÏWANAISE  
DIRECTION ARTISTIQUE : MOURAD MERZOUKI



CRÉATION 2012

# 目錄 SOMMAIRE

---

NOTE D'INTENTION	3
ÉQUIPE ARTISTIQUE	4
MOURAD MERZOUKI : PORTRAIT	5
PARCOURS DE LA COMPAGNIE KÄFIG	6
CALENDRIER DE TOURNÉE	10
EXTRAITS DE PRESSE	12
ACTIONS PÉDAGOGIQUES	14

# SOMMAIRE

C'est lors d'un premier voyage à Taïwan où la Compagnie présentait le spectacle *Récital*, qu'un projet de collaboration est né avec le National Chiang Kai-Shek Cultural Center. J'ai été séduit par l'énergie de ces danseurs qui ont partagé le plateau avec nous ce jour là. J'ai donc voulu aller à la rencontre d'une nouvelle culture à la fois empreinte de traditions ancestrales et ancrée dans une modernité extrême.

La rencontre avec l'« Autre » est toujours chez moi source d'inspiration : qu'elle soit avec des danseurs chinois pour un projet de transmission d'une pièce, avec des interprètes sud-africains ou brésiliens pour une création. Le rapport à l'«étranger» est nécessairement et intrinsèquement différent – la barrière de la langue nous force à réfléchir autrement, le langage du corps prime alors sur toute autre forme de communication. La pudeur et la réserve que l'on ressent face à cet autre sont finalement transcendées par un langage nouveau fait de la gestuelle de corps façonnés et pétris de cultures qui viennent s'enrichir et s'entremêler.

Cette barrière de la langue m'amène à changer mon rapport aux danseurs, à la musique, à l'espace. C'est ce bousculement, ce retranchement que je cherche à provoquer en moi et qui anime mon processus de création : je suis curieux de pouvoir trouver le pivot entre ma danse, celle qui me caractérise, et la danse à Taïwan nécessairement différente de la mienne de par les corps, les influences, les formations.

La distribution de cette création est partagée entre interprètes taïwanais et français. Je me suis appuyé sur certains proches collaborateurs mais ai travaillé pour la première fois avec un jeune styliste que j'ai rencontré à Taïwan. Il se démarque par des créations de costumes sculptés dans de la laine – ce que j'avais pu voir de son travail m'avait fasciné. Cette contrainte du costume pour le geste du danseur me pousse à aller chercher le rythme à un autre niveau. Je souhaite par là engager un rapport nouveau au mouvement et inscrire la danse dans un autre espace.

*Mourad Merzouki*

# 製作群與巡演日期

## ÉQUIPE ARTISTIQUE

**Direction artistique et chorégraphie** Mourad Merzouki

**Assistante du chorégraphe** Marjorie Hannoteaux

**Musique originale** AS'N (interprétée par Fabrice Bihan - violoncelle, Dorian Lamotte - violon, Yi-Ping Yang - percussions)

**Musiques additionnelles** Ludovico Einaudi, Marc Mellits, Le Trio Joubran

**Interprétation** Rémi Autechaud dit *RMS*, Kader Belmoktar, Sabri Colin dit *Mucho*, Manuel Guillaud, Hai-Wen Hsu, Hsin-Yu Kao, Stéphane Lavallée, Saïef Remmide, Yui Sugano, Bi-Jia Yang

**Lumières** Yoann Tivoli, assisté de Nicolas Faucheux

**Scénographie** Benjamin Lebreton en collaboration avec Mourad Merzouki

**Feutre artisanal** Elisabeth Berthon et Chloé Lecoup pour Morse Felt Studio, Johan Ku Design Ltd.

**Costumes** Johan Ku / Production Johan Ku Design Ltd.

Durée - 1h10

A partir de 7 ans

**Crédits musiques additionnelles :**

« *Masâr* » composé par Le Trio Joubran, interprété par Le Trio Joubran © & (p) 2009 Randana harmonia mundi S.A. / world village France

« *Lady Labyrinth* » Musique de Ludovico Einaudi © Chester Music Ltd, avec l'aimable autorisation de Première Music Group

« *Tapas* » de Marc Mellits pour trio à cordes : Tapas 1, Tapas 5, Tapas 7 – Œuvre dédiée à Fabrice Bihan interprétée par Fabrice Bihan, violoncelle - Ayako Tanaka, violon - Arnaud Thorette, alto

**Production**

**Producteur délégué** Centre Chorégraphique National de Créteil et du Val-de-Marne / Compagnie Käfig

**Commanditaire** National Chiang Kai-Shek Cultural Center

**Coproducteurs** Festival Montpellier Danse 2012, Maison des Arts de Créteil, Fondation BNP Paribas

GÉNÉRIQUE

## MOURAD MERZOUKI

DE L'ÉCOLE DU CIRQUE À LA DANSE HIP-HOP..

Né à Lyon en 1973, Mourad Merzouki pratique dès l'âge de sept ans les arts martiaux et les arts du cirque. À quinze ans, sa rencontre avec la culture hip-hop l'emmène vers le monde de la danse.

Il décide très vite de développer cette gestuelle née dans la rue tout en se confrontant à d'autres langages chorégraphiques auprès notamment de Maryse Delente, Jean-François Duroure et Josef Nadj.

La richesse de son parcours lui donne cette envie très forte de réaliser des projets artistiques, mêlant le hip-hop à d'autres disciplines. C'est ce qu'il fait en créant en 1989, avec Kader Attou, Eric Mezino et Chaouki Saïd, sa première compagnie, Accrora.

En 1994, la compagnie présente *Athina* lors de la Biennale de la Danse de Lyon, un véritable succès qui réussit à transposer la danse hip-hop de la rue à la scène.

Les voyages à travers le monde entraînent le chorégraphe vers des terrains inconnus, il fait alors l'expérience de la danse comme puissant moyen de communication. Pour développer son propre univers artistique lié à son histoire et à sa sensibilité, Mourad Merzouki décide de fonder en 1996 sa propre compagnie : Käfig.

À partir de janvier 2006, la Compagnie Käfig est en résidence à l'Espace Albert Camus de Bron. Cette implantation lie le théâtre avec le festival Karavel, créé en 2007 à l'initiative de Mourad Merzouki, programmant notamment une dizaine de compagnies hip-hop et d'autres actions dans la ville.

Parallèlement, il imagine et conçoit un nouveau lieu de création et de développement chorégraphique : Pôle Pik ouvre ses portes à Bron en 2009.

En juin 2009, Mourad Merzouki est nommé à la direction du Centre Chorégraphique National de Créteil et du Val-de-Marne. Il y poursuit et développe son projet placé sous le signe de l'ouverture sur le monde.

En 18 ans le chorégraphe crée 23 spectacles. En moyenne 150 représentations par an à travers le monde rythment ainsi la vie de la compagnie.

**15 février 2013** Mourad Merzouki reçoit la médaille d'Honneur de la Ville de Lyon.

**14 juillet 2012** Nominé de Mourad Merzouki au grade de Chevalier dans l'Ordre national de la Légion d'honneur.

**5 Juillet 2011** Mourad Merzouki est promu au grade d'Officier dans l'Ordre des Arts et des Lettres par le Ministre de la Culture et de la Communication.

**Juin 2009** Mourad Merzouki est nommé à la direction du Centre Chorégraphique National de Créteil et du Val-de-Marne.

**19 février 2008** Mourad Merzouki reçoit le Trophée Créateurs sans frontières 2008, remis par le Ministre des Affaires Etrangères et Européennes, Bernard Kouchner. Ce trophée distingue chaque année des artistes ou des personnalités du monde de la culture pour leur action particulièrement remarquable à l'international.

**4 décembre 2006** Le journal Le Progrès et Télé Lyon Métropole organisent une soirée pour récompenser les acteurs culturels lyonnais. Dix trophées sont remis dans dix catégories artistiques. Mourad Merzouki et la Compagnie Käfig reçoivent le trophée des Lumières de la Culture pour la catégorie Danse.

**12 juin 2006** Mourad Merzouki reçoit le Prix Nouveau Talent Chorégraphique attribué par la SACD. Au Palmarès des Prix SACD 2006 figurent entre autres Gad Elmaleh, Julie Ferrier, Radu Miahaleanu, José Montalvo et Dominique Hervieu...

**14 juillet 2004** Mourad Merzouki est promu Chevalier des Arts et des Lettres par le Ministre de la Culture et de la Communication.

**30 mai 2004** Mourad Merzouki reçoit le prix de meilleur jeune chorégraphe au Festival International de Danse de Wolfsburg, aux côtés de Sidi Larbi Cherkaoui, Tero Saarinen, Maurice Béjart eux-aussi primés.



**Depuis 1996, 23 créations ont été présentées dans plus de 700 villes.  
En 18 ans, la Compagnie Käfig a donné plus de 2600 représentations dans  
61 pays et devant plus d'1 million de spectateurs.  
Actuellement, 6 spectacles sont en tournée.**

Le chorégraphe Mourad Merzouki, figure du mouvement hip-hop depuis le début des années 90, inscrit son travail au carrefour de multiples disciplines.

Autour de la danse hip-hop explorée dans tous ses styles, se greffent le cirque et les arts martiaux mais encore les arts plastiques et la musique live. Sans perdre de vue les racines du mouvement, ses origines sociales et géographiques, cette confrontation permet d'ouvrir de nouveaux horizons à la danse et dégage des points de vue inédits.

Sa formation s'enracine, depuis l'âge de 7 ans, dans la fréquentation de l'école de cirque située à Saint-Priest, dans l'est lyonnais, et dans celle du cours de karaté et de boxe américaine. C'est à 15 ans qu'il découvre le hip-hop et commence à danser dans la rue. Il s'attaque à la chorégraphie, en complicité avec Kader Attou, qui sera son partenaire de création pendant cinq ans (de 1990 à 1995), tout en poursuivant son apprentissage auprès de chorégraphes contemporains comme Jean-François Duroure ou Josef Nadj.

En 1994, le spectacle **ATHINA**, co-signé de sa première Compagnie Accrorap, est remarqué par le public et les professionnels.

Son premier spectacle **KÄFIG** voit le jour en 1996 aux Rencontres Urbaines de la Villette à Paris. C'est la pièce inaugurale de son travail que Mourad Merzouki signe en son nom. Käfig signifie « cage » en arabe et en allemand et devient le nom de la compagnie. Elle indique aussi le parti pris d'ouverture du chorégraphe et son refus de s'enfermer dans un style.

Sur le plateau bordé par un filet, un danseur hip hop et une interprète contemporaine se défient pour mieux dialoguer. Le ton est donné : extension du domaine hip-hop sans se perdre de vue.

La Maison de la Danse de Lyon, alors dirigée par Guy Darnet, soutient le projet et accompagne depuis la plupart des nouvelles productions de Mourad Merzouki.

Deux ans après, **RÉCITAL**, dialogue insolite entre six danseurs, un musicien et l'image du concert de musique classique, met sur orbite la compagnie. Mourad Merzouki suspend une grappe de violons au-dessus du plateau et fait danser un orchestre inédit d'instrumentistes. Une tournée internationale (40 pays) fera connaître la Compagnie Käfig dans le monde entier.

De la coopération avec le chorégraphe sud-africain Jay Pather est né en 2000 le spectacle **PAS À PAS**, mélange détonnant de danses traditionnelles zoulous et de hip-hop.

En 2001, **DIX VERSIONS**, toujours créée à la Maison de la Danse de Lyon, cisèle la singularité hip-hop de sept interprètes dont le danseur new-yorkais Klown. La pièce est programmée au prestigieux Jacob's Pillow Festival de Berkshire, aux Etats Unis. DIX VERSIONS valorise l'écriture et la prouesse hip-hop par des ronds de lumières isolant chaque danseur dans son originalité artistique, qu'elle soit acrobatique ou proche des arts martiaux. Le spectacle est inscrit dans un environnement plastique décalé. Des objets géométriques sont déplacés dans l'espace par les danseurs, activant un jeu vivant de formes et d'énergies. DIX VERSIONS persiste et signe dans la veine esthétique chère à Mourad Merzouki.

En 2002, il signe une Fable à la Fontaine **LE CHÊNE ET LE ROSEAU**, destinée au jeune public, dans le cadre du projet piloté par La Petite Fabrique - Annie Sellem.

Pour l'Année de l'Algérie en France en 2003, il crée **MEKECH MOUCHKIN - Y'A PAS DE PROBLÈME** avec des danseurs algérois.

En 2004, **CORPS EST GRAPHIQUE** joue sur une distribution équilibrée entre interprètes masculins et féminins. Une certaine légèreté circule entre les danseurs qui revisitent les codes de la séduction par l'intermédiaire de grandes marionnettes. L'humour, assez rare dans le hip-hop, apparaît.

En janvier 2006, **TERRAIN VAGUE** plonge dans l'enfance et le parcours du chorégraphe dans un no man's land fantasmé. Pour la première fois, Mourad Merzouki raconte une histoire. Dans un espace ludique, coloré, ouvert à tous les possibles, les danseurs hip hop rejoints par des artistes issus du théâtre et des arts de la piste rivalisent d'audace et de virtuosité. Un spectacle éclectique pour un voyage visuel, sensoriel, chorégraphique et musical d'une vitalité débordante.

Avec **TRICÔTÉ** en 2008, Mourad Merzouki dévoile les coulisses d'un spectacle et inaugure une nouvelle résidence à l'Espace des Arts de Chalon-sur-Saône. Sur la musique de AS'N, collaborateur artistique fidèle, cette pièce tout public décline toutes les étapes d'une création, des auditions jusqu'à la représentation.

Mourad Merzouki est « artiste invité » de la Biennale de la Danse de Lyon 2008. Il y présente **AGWA**, une création avec 11 danseurs brésiliens. La pièce est placée sous le signe de l'eau, à la fois composant essentiel de notre corps, ressource naturelle précieuse, vitale même, que l'on se doit d'économiser et de préserver, et symbole de renouveau.

Pour cette édition 2008, il met également en scène le défilé, grand rendez-vous participatif de la Biennale : **LES POINTILLÉS**, tirent un fil rouge entre les 18 villes participantes au Défilé, sur le thème « Légendes d'Avenir » dont Mourad Merzouki signe également pour la troisième fois la direction artistique pour la ville de Bron.

Entre janvier 2006 et juin 2009, la Compagnie Käfig est en résidence à l'Espace Albert Camus de Bron. Cette implantation lie le théâtre avec le festival Karavel, créé en 2007 par Mourad Merzouki et dans lequel il programme une vingtaine de compagnies hip hop et d'autres actions dans la ville.

En 2009, **Pôle Pik**, nouveau lieu de création et de développement chorégraphique dédié à la danse hip-hop ouvre ses portes à Bron, dans l'est lyonnais. La création de ce lieu, que Mourad Merzouki a porté pendant presque dix ans et dont il assume aujourd'hui la direction, permet de poursuivre et développer la diffusion de la danse hip-hop en l'ouvrant sur d'autres langages artistiques.

Le projet se définit autour de trois axes : le soutien à la création et à la diffusion chorégraphique ; la transmission et la formation des amateurs et des professionnels, dont « Kampus » est le projet phare ; la mise en synergie d'équipes artistiques et d'un territoire autour de la culture hip-hop.

En juin 2009, Mourad Merzouki est nommé Directeur du **Centre Chorégraphique National de Créteil et du Val-de-Marne**. Il y développe un projet intitulé « La danse, une fenêtre sur le monde », dont l'ouverture est le maître-mot. Il continue, à côté de la création et de la diffusion de ses spectacles - un travail de formation et de sensibilisation à la danse hiphop, en créant des rencontres originales favorisant l'accès à l'art chorégraphique et le soutien aux équipes indépendantes.

En 2010, Mourad Merzouki crée **CORRERIA**, second volet présenté conjointement à AGWA, qui plonge le spectateur dans une course trépidante, frénétique, comme celle qui rythme nos vies. Le spectacle fait le tour du monde : Japon, Corée, Canada, Etats-Unis, Europe, Australie...

Cette même année, le chorégraphe présente **BOXE BOXE**, création qui lui permet de renouer avec les arts martiaux, sa formation initiale. Cette pièce est aussi l'opportunité d'explorer de nouveaux territoires de recherches en s'entourant sur scène, du Quatuor à cordes Debussy. Présenté lors de la 14ème Biennale de la Danse de Lyon en septembre 2010, ce nouveau spectacle reçoit un accueil très chaleureux du public et des professionnels.

En mars 2011, dans le cadre des prestigieuses Nocturnes du vendredi au Louvre, le Centre Chorégraphique de Créteil et du Val-de-Marne / Compagnie Käfig prend part aux soirées intitulées « Combat ». Mourad Merzouki imagine des chorégraphies en échos aux sculptures, adaptées du spectacle BOXE BOXE.

En 2012 deux nouvelles créations viennent enrichir le répertoire :

**YO GEE TI** : cette pièce franco-taïwanaise issue d'une collaboration avec le National Chiang Kai-Shek Cultural Center (NTCH), est présentée en mars 2012 à Taipei et en première européenne en juin 2012 dans le cadre du Festival Montpellier Danse, pour lequel Mourad Merzouki a été nommé artiste associé.

**KÄFIG BRASIL** : la pièce est créée au Festival de Montpellier Danse 2012 et signe le retour des danseurs brésiliens de CORRERIA AGWA. Pour cette création, Mourad Merzouki a invité plusieurs chorégraphes français et brésiliens, faisant se rejoindre ses amitiés artistiques.

Le 1<sup>er</sup> juin 2012, il se confronte aux œuvres du Musées des Beaux-Arts de Lyon pour une nouvelle expérience.

En septembre 2012, Mourad Merzouki assume aux côtés de Dominique Hervieu la codirection artistique du Défilé de la Biennale de la Danse de Lyon.

L'année 2013 marque la première édition du **Festival KALYPSO** en Île-de-France, véritable vitrine de la création chorégraphique contemporaine. Le festival accueille une vingtaine de compagnies dans plusieurs lieux franciliens et réunit un public large autour de nombreuses rencontres, ateliers, master-class, battle, etc.

En 2014, Mourad Merzouki reprend les chemins de la création avec **PIXEL**. Pour ce projet, le chorégraphe collabore avec Adrien Mondot et Claire Bardainne de la Compagnie AMCB, et s'oriente vers les arts numériques. Par le biais de projections lumineuses qui accompagnent les mouvements des danseurs, l'objectif est de trouver le subtil équilibre entre réel et virtuel, énergie et poésie, fiction et prouesse technique pour créer un spectacle à la croisée des arts.

Le CCN de Créteil est membre actif du réseau européen de danse urbaine **7Steps**, qui porte une réflexion collective autour des nouveaux enjeux pour le hip-hop. Une création chorégraphique regroupant 10 danseurs issus des pays participants est prévue pour octobre 2014, sous la direction artistique de Mourad Merzouki.

2014 est également une année de renouveau pour l'œuvre **RÉCITAL** :

- Lors d'une résidence à New Dehli, Mourad Merzouki transmet la pièce à des danseurs indiens ;
- 150 jeunes cristoliens s'emparent de la pièce tout au long de l'année pour présenter leur travail en juin 2014 lors de Jour de Fête, événement participatif à Créteil
- L'œuvre, remontée pour 40 danseurs dans le cadre de la Biennale de la Danse de Lyon en 2012, fait l'objet d'une tournée dans plusieurs villes de France ; dans le cadre du projet « Kampus » mis en œuvre par Pôle Pik
- Un projet de notation en système Laban est engagé sur la pièce : RECITAL est la première œuvre hip-hop à faire l'objet d'une notation.



## COLLABORATIONS ARTISTIQUES

---

Parallèlement à ses créations, Mourad Merzouki est invité à collaborer avec d'autres artistes en France et à l'étranger, contribuant ainsi au rayonnement international de la Compagnie Käfig.

En 1997, il collabore avec Josette Baïz et la compagnie «Place Blanche» sur la pièce **RENDEZ-VOUS**, une chorégraphie aux côtés de quatre danseuses contemporaines.

En 1998, il met en scène **LE CABARET URBAIN** pour huit comédiens et quatre danseurs.

Claudia Stavisky, directrice artistique du Théâtre des Célestins de Lyon, l'invite en 2004 à mettre en scène **LA CUISINE** d'Arnold Wesker, puis **L'ÂGE D'OR** de Georges Feydeau, en 2005.

Côté cinéma, il participe en 2004 au premier long métrage de Marc Jolivet, **CONCOURS DE DANSE A PIRIAC**, en travaillant sur toutes les scènes de danse, chorégraphiant des comédiens, toute génération confondue comme Ginette Garcin.

Il crée également en 2007 la chorégraphie des **QUATRE SAISONS** avec le duo de patineurs artistiques Nathalie Pechalat et Fabian Bourzat.

En 2009, il transmet une pièce du Répertoire de la Compagnie, **RÉCITAL**, aux danseurs chinois de la Beijing Modern Dance Company.

La même année, Mourad Merzouki met en scène avec Jeannot Painchaud la création **ID.**, dernière production du Cirque Eloize, pour une première mondiale à Incheon en Corée.

Dans le même temps, il crée **DES CHAUSSÉES**, pour les danseurs du Junior Ballet contemporain du Conservatoire National Supérieur de Musique et Danse de Paris.

En janvier 2012, Mourad Merzouki est invité par Olivier Meyer pour la 20e édition du festival Suresnes Cités Danse, aux côtés de Kader Attou, Sébastien Lefrançois et José Montalvo. Une soirée anniversaire a mis à l'honneur des extraits de créations des chorégraphes, dont BOXE BOXE.

Fin 2013, Mourad Merzouki collabore avec la compagnie Norma Claire dans le cadre du 9<sup>ème</sup> Festival « Rencontres de danses métisses » en Guyane pour des ateliers de création et de transmission auprès de jeunes danseurs traditionnels amérindiens du village d'Awala-Yalimapo.

## LES CRÉATIONS EN IMAGES

---

Des extraits vidéo des spectacles sont disponibles sur la collection Numéridanse du CCN à l'adresse suivante : <http://www.numeridanse.tv/fr/collections/53>

## SAISON 2014 - 2015

**25 novembre** - Théâtre Claude Debussy, Maisons-Alfort

**19 et 20 décembre** - Tianjin Grand Theatre, Tianjin, Chine

**13 janvier** - Forum de Flers, Scène Nationale 61

**24 avril** - Le Bateau Feu, scène nationale de Dunkerque

## SAISON 2013 - 2014

**1<sup>er</sup> et 2 octobre** - L'Espace des Arts, scène nationale de Chalon-sur-Saône

**15 octobre** - Le Granit, scène nationale de Belfort

**23 et 24 octobre** - RAMT, Théâtre de la Jeunesse, Moscou - Russie - en partenariat avec l'Institut Français de Russie

**27 et 28 octobre** - Théâtre du Drama Volkov, Yaroslavl - Russie - en partenariat avec l'Institut Français de Russie

**14 novembre** - L'Avant-Seine, Théâtre de Colombes

**19 novembre** - Théâtre de Charleville-Mézières

**21 novembre** - Théâtre de Cusset

**23 et 24 novembre** - Le Channel, scène nationale de Calais

**3 décembre** - Espace Jean Legendre, Compiègne

**5 au 8 décembre** - Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines

**28 mars** - Teatro Ariosto, Reggio Emilia - Italie

**31 mars et 1<sup>er</sup> avril** - Espace Albert Camus, Bron

**3 avril** - Centre des Bords de Marne, Le Perreux

**5 avril** - Théâtre des Bergeries, Noisy-le-Sec

**8 avril** - Le Carreau, scène nationale de Forbach

**10 et 11 avril** - Opéra de Rouen

**15 avril** - Les Scènes du Jura - Scène nationale - La Commanderie de Dole

**17 avril** - L'Estive, scène nationale de Foix

**26 avril** - Kurtheater Baden - Suisse - dans le cadre de Tanzfestival STEPS

**28 avril** - Dampfzentrale Berne - Suisse - dans le cadre de Tanzfestival STEPS

**30 avril** - Theater Casino Zoug - Suisse - dans le cadre de Tanzfestival STEPS

**2 mai** - Théâtre de l'Octogone, Pully - Suisse - dans le cadre de Tanzfestival STEPS

**4 mai** - L'Equilibre, Fribourg - Suisse - dans le cadre de Tanzfestival STEPS

**7 et 8 mai** - Gessnerallee Zürich - Suisse - dans le cadre de Tanzfestival STEPS

- 10 mai** - Salle C02, Bulle - Suisse - dans le cadre de Tanzfestival STEPS  
**14 mai** - Burghof, Lörrach - Allemagne - dans le cadre de Tanzfestival STEPS  
**16 mai** - Théâtre du Passage, Neuchâtel - Suisse - dans le cadre de Tanzfestival STEPS  
**18 mai** - Teatro Verdi, Padova - Italie

### **SAISON 2012 - 2013**

- 12 au 27 septembre** - Maison de la Danse, Biennale de Lyon  
**29 et 30 septembre** - Espace 1789, Saint-Ouen  
**9 au 13 octobre** - Maison des Arts de Créteil  
**16 octobre** - Hippodrome de Douai  
**19 au 21 octobre** - Les Gémeaux, Sceaux  
**25 octobre** - Théâtres en Dracénie, Draguignan  
**27 octobre** - Théâtre de l'Olivier, Istres  
**4 décembre** - Le Théâtre, Narbonne  
**26 avril** - Bühne Haus, Bregenz - Autriche  
**29 et 30 avril** - Maifestspiele, Wiesbaden - Allemagne  
**10 et 11 mai** - National Chiang Kai Shek Cultural Center, Taipei - Taiwan  
**15 mai** - Graha Bhakti Budaya, Jakarta Art Center, Jakarta - Indonésie  
**18 mai** - Taman Budaya, Bandung - Indonésie  
**25 mai** - Aksra Theatre, Bangkok - Thaïlande  
**30 et 31 mai** - Grand Théâtre du Hong Kong Cultural Centre, Hong-Kong - Chine  
**7 juin** - Palais des Enfants, Shenzhen - Chine  
**11 juin** - Théâtre Yihai, Shanghai - Chine  
**15 juin** - Théâtre de l'Armée populaire de libération, Pékin - Chine

### **SAISON 2011 - 2012**

- 2 au 4 mars** - National Chiang Kai-Shek Cultural Center, Taipei - Taïwan  
**10 mars** - Jhdhe Hall, Kaohsiung - Taiwan  
**22 et 23 juin** - Le Corum, Montpellier, Festival Montpellier Danse

**Depuis sa création, YO GEE TI a fait l'objet de 95 représentations dans 52 villes et 10 pays**

### Télérama'

« Yo Gee Ti possède la vigueur d'une superproduction franco-taiwanaise. L'étrangeté aussi d'un geste artistique qui se risque sur un territoire inconnu pour y perdre pied. Et c'est délicieux ! »  
Rosita Boisseau, Télérama, 9 juin 2012



« Dans un écrin sombre sur un sol noir brillant, ils commencent au sol et ne cessent de s'élever, emportés par des musiques envoûtantes. Lumières blanches et chaudes, rideaux de fil, tout est subtil sur scène. Ce qui se crée entre ces cultures mêlées n'est ni du hip-hop ni du contemporain, c'est à la fois énergique et tendre, violent et poétique. Dans l'ivresse de cette danse on sent une pièce quasi mystique et surtout le parcours incroyable de Mourad Merzouki. »

Thierry Fiorile, France Inter, Journal de 9h, 22 juin 2012

### Les Echos

Le Quotidien de l'Économie

« En se lançant dans Yo Gee Ti, Mourad Merzouki, le plus doué des créateurs français issus du vivier des danses urbaines, a mélangé les genres et les nationalités, mais aussi voulu se surprendre lui-même. [...] Yo Gee Ti n'a pas pour autant perdu son vocabulaire hip-hop : en le frottant à une danse plus contemporaine, le chorégraphe lui ouvre de nouveaux horizons. [...] Le hip-hop, vingt ans de présence sur les scènes françaises, ne pouvait rêver meilleur ambassadeur que Mourad Merzouki. »

Philippe Noiset, Les Echos, 22 juin 2012

### LE FIGARO

« Les pas donnent l'impression d'être tricotés. Une jambe à l'endroit, un bras à l'envers, corps en ligne de trame ou en droit-fil, élan du hip-hop croisant le raffinement des danseurs asiatiques, virtuosité brute chavirée de satin et dessinant une étoffe moirée de nuances, d'une beauté qui invite à la parade, d'une douceur qui sollicite la caresse. »

Ariane Bavelier, Le Figaro, 25 juin 2012

### Le Monde

« Coup de pinceau chinois pour assouplir les angles, coup de nerfs hip-hop pour révéler les personnalités. Dans une atmosphère nocturne aux accents aquatiques, des tirs groupés attaquent en douceur, libérant des éclats en solo. Sur des violons qui griffent ou caressent, entre langueur orientale et serpent asiatique, des pas de deux s'élancent dans d'étranges combinaisons physiques. L'écriture de Merzouki a pris de la voilure. »

Rosita Boisseau, Le Monde, 22 juin 2012



« Les cultures s'y entremêlent à l'aide de la matière. Les costumes en laine brute enveloppent les danseurs et participent au mouvement lui-même. Un ballet raffiné et énergique, le hip-hop gagne beaucoup à sortir de ses frontières. »

Claire Auberger, TF1, Journal de 13h, 24 juin 2012.

### la Croix

« La danse de Mourad Merzouki semble n'avoir jamais si bien raconté les sentiments, l'humain et la nature. L'esthétique brute de la scénographie, basée sur un superbe jeu de lianes, est une grande réussite, renforcée par la subtilité des lumières. La poésie qui émane [de Yo Gee Ti] étonne, déconcerte et ravit. Rappelant qu'il existe des émotions muettes qui ne peuvent être transmises que par la danse. »

Marie-Valentine Chaudon, La Croix, 28 juin 2012



« Le hip hop n'est pas englouti, porté notamment par Kader Belmoktar, mais il a trouvé de bonnes fréquentations dans les danseurs taiwanais, plus contemporains, classiques et acrobatiques. A noter également dans cette déferlante visuelle, la présence des costumes d'un jeune styliste, Johan Ku. En laine, ils déforment et recomposent des corps étranges aux danseurs... »

Marie-Christine Vernay, Libération, 25 juin 2012

« Merzouki frappe fort et vite. Le premier tableau sidère littéralement, stupéfiant le spectateur. La beauté succède à la beauté. Ce ne sera, d'un bout à l'autre, qu'un enchaînement de tableaux qui impressionnent les sens. Mourad Merzouki sait estomper les limites entre une danse et une autre. Au-delà de la danse elle-même, le chorégraphe unit les arts : le danseur devient le musicien de la lumière. »  
Fatima Miloudi, France Culture / Lestroiscoups.com, 27 juin 2012



MEDIAPART

« Sur un fond musical prenant, dans une chorégraphie taillée au cordeau, sans temps mort, ce Lyonnais nous a ébloui. Vous avez du talent, Monsieur Merzouki. On vous aime ! «YO GEE TI» est magnifique : 70 minutes de bonheur ininterrompu ou comment introduire le hip-hop dans une chorégraphie d'aujourd'hui tout en le mêlant à quelque chose venu de Taïwan ! Quelle vie ! »  
Michel Philips, blogs.mediapart.fr, 24 juin 2012

## Midi Libre

« Dans une pénombre d'or, au son entraînant des cordes, les corps de ces danseurs tressent, comme pour un tournoi, d'hallucinantes figures complexes, à l'image des fils de laine brute qui descendent des cintres. Sur ce canevas tour à tour ondoyant comme des flammes ou dessinant des paysages fantastiques, c'est le mariage somptueux de la danse hip-hop, de la respiration bouddhiste et de la virtuosité néo-classique dont les filles soulignent la grâce. L'ovation finale a lieu debout. »  
Lise Ott, Midi Libre, 25 juin 2012

## Direct Matin

Montpellier 36

« La rencontre de deux univers complémentaires, s'abreuvant l'un et l'autre, au fil d'une métamorphose magnétique et hallucinée, fascine. Dans le microcosme façonné par Merzouki surviennent des pas de deux modulés à la fois de figures de hip-hop et de mouvements altiers. Une immersion voluptueuse et électrisante, nourrie d'Orient et d'Occident, qui anoblit encore davantage la signature d'un chorégraphe français qui semble explorer l'altérité avec une adresse croissante. »  
Géraldine Pigault, Direct Montpellier Plus, 25 juin 2012

## Dancingtimes

“In terms of Merzouki's choreographic evolution, the result is remarkable. The 70-minute work succeeds in creating a strange, other-worldly atmosphere of almost meditative beauty.”  
Michael Crabb, Dancing Times, July 3rd, 2012

## dance magazine

“In the course of this West-meets-East encounter, Merzouki seems to have discovered new possibilities. Amidst the predictable bursts of high octane break dance in Yo Gee Ti, there are moments of poetic calm, transcendent beauty and wonderful strangeness.”  
Michael Crabb, Dance International, May 2012.



中央廣播電台  
Radio Taiwan International

穆哈梅祖奇受邀擔任本屆舞蹈節主題編舞，有3個作品在舞蹈節中演出，其中「有機體」是最新作品，對他而言，與台灣跨國合作的方式也最特殊。他說，在有機體作品裡，他著重舞蹈語言本身，思考的是舞者動作和表現方式。

Mourad Merzouki est le chorégraphe associé de cette édition du festival Montpellier Danse, où il présente trois œuvres, dont sa dernière création Yo Gee Ti. Cette pièce est issue d'une collaboration avec Taïwan dans laquelle le chorégraphe s'est attaché à croiser les deux cultures et les différents langages chorégraphiques.  
Radio Taiwan International, 26 juin 2012

Outre son objet principal, qui demeure la création originale, le CCN de Créteil et du Val-de-Marne / Cie Käfig a le souci d'accompagner la présentation de ses spectacles d'un projet de transmission ou de formation à la danse hip-hop. Ce type de présence est avant tout synonyme de partage et d'implication dans la ville d'accueil.

C'est pourquoi, le CCN envisage de mettre en œuvre, en partenariat avec les théâtres, des rencontres et ateliers avec les danseurs locaux, qu'ils soient amateurs ou professionnels, élèves d'une école de danse ou membres d'une compagnie.

## **ATELIERS DE PRATIQUE CHORÉGRAPHIQUE ET MASTERCLASS**

De par sa spécificité, le CCN est apte à aborder de manière adaptée, en fonction du public concerné, les différents styles et techniques de la danse hip-hop. Les ateliers de pratique chorégraphique peuvent s'adresser à tout type de public, des débutants aux avancés, constitués en groupes homogènes (entre 4 et 6 heures d'intervention par jour pour un maximum de 20 personnes par intervenant).

Les master-class permettent de découvrir un style ou une technique particulière de la danse hip-hop. Ces interventions s'adressent principalement à un public d'artistes, de danseurs amateurs confirmés, semi-professionnels ou professionnels (entre 2 et 4 heures d'intervention par jour pour un maximum de 15 personnes par intervenant).

## **RENCONTRES « MARATHON DE LA DANSE »**

Le Marathon de la danse est un temps fort d'échanges et de transmission proposé aux établissements scolaires.

Les danseurs viennent en classe à la rencontre des élèves pour parler du métier de danseur, du processus de création d'un spectacle, des tournées etc. Ils proposent également une courte démonstration de danse hip-hop et font danser les élèves. La rencontre en classe dure 30 minutes environ et le danseur navigue de classe en classe. Les élèves préparent en amont la venue du danseur en élaborant un petit questionnaire, aucune autre préparation n'est nécessaire.

## **RÉPÉTITIONS PUBLIQUES**

Les répétitions du spectacle peuvent être facilement ouvertes au public. Elles sont un moment privilégié à partager entre les spectateurs et les danseurs et une manière de découvrir différemment le spectacle. Elles se déroulent en général le jour de la représentation, dans l'après-midi.

## **RENCONTRES EN BORD DE SCÈNE**

Les représentations peuvent être suivies d'un moment d'échange entre le public et les danseurs, qui se prêtent volontiers à ces discussions en répondant aux questions de chacun. Les sujets abordés peuvent aller de la démarche de création à la relation entre les disciplines artistiques en passant par le parcours des artistes ou la description de la production et des tournées...

## **RENCONTRES AUTOUR D'UN FILM**

Plusieurs documentaires autour du travail de la Compagnie Käfig et de Mourad Merzouki ont été réalisés et peuvent être proposés pour compléter la venue au spectacle. La projection peut être suivie d'une discussion avec le chorégraphe ou les danseurs :

Pa Gen Problem / film de Pierre-Olivier Pradinaud : 2009, 50 min

Dans les temps, défilé de la Biennale de Lyon / réalisé par la Maison de quartier des Genêts : 2008, 40 min

Rio, Gravité Zéro / film de Cathie Levy : 2008, 42 min

Les lumières de la ville, défilé de la Biennale de Lyon / réalisé par l'Association Yobo : 2006, 40 min

Faux Bond / film de Agnès Guillaume : 2003, 52 min

La Danse aux poings / film de Mohamed Athamna : 2011, 52 min

## **CONTACT**

Cécile Beretta / Noura Sairour

diffusion@ccncreteil.com

**CENTRE CHORÉGRAPHIQUE NATIONAL DE CRÉTEIL ET DU VAL-DE-MARNE**  
**COMPAGNIE KÄFIG**

**Direction : Mourad MERZOUKI**

c/o Maison des Arts de Créteil  
Place Salvador Allende  
F - 94 000 Créteil - FRANCE

Tél : +33 (0)1 56 71 13 20

Fax : +33 (0)1 56 71 13 22

[contact@ccncreteil.com](mailto:contact@ccncreteil.com)

[www.ccncreteil.com](http://www.ccncreteil.com)

[facebook.com/CieKafig](https://www.facebook.com/CieKafig)

**CONTACTS**

**Marie Chénard**

**Responsable des productions et des tournées**

Tél : +33 (0)1 56 71 13 21

Tél : +33 (0)6 23 13 53 66

E-mail : [production@ccncreteil.com](mailto:production@ccncreteil.com)

**Cécile Beretta / Noura Sairour**  
**Administratrice de production**

Tél : +33 (0)1 71 33 03 36

E-mail : [diffusion@ccncreteil.com](mailto:diffusion@ccncreteil.com)

Le Centre Chorégraphique National de Créteil et du Val-de-Marne / Compagnie Käfig est subventionné par la Direction Régionale des Affaires Culturelles d'Île-de-France - Ministère de la Culture et de la communication, le Conseil Général du Val-de-Marne et la Ville de Créteil.

